

Roy说单词(31)：写一个AtoZ. PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/265/2021_2022_Roy_E8_AF_B4_E5_8D_95_E8_c67_265696.htm A: Adult ' s Mind, Child ' s Heart 这一直是写在博客首页的话。到目前为止没有找到很精彩的译文，所以中文空缺。青少年的时候，前面两个单词是作为要求被提出的，“要懂事，要成熟”；随着年龄的增长，adult ' s mind，无论内涵有多大不同，都已是既成事实，至少已经是adult了，至于有没有adult ' s mind，就另当别论了。而与此同时，child ' s heart就成了一种奢侈。所以以这几个词开篇，算是对自己的提醒。两天前聚餐时，某人对我的祝福语时，don ' t let your adult ' s mind overshadow your child ' s heart. 这话我听进去了。B: Brainstorm 头脑风暴 Blog 博客这两个词很难取舍，所以都放着。Brainstorm既是指06年同传的主要内容，头脑风暴节目，也可以说我们每个人思考问题时都不妨尝试的方式。在没有形成定论前，充分倾听，激烈碰撞，也许会有一些火花迸发。06年3月份开始昂立学院博客上写东西。开始只是把以前写过的文字搬过来。后来基本上可以做到每周或每两周写，而且可以说是用心写。尽量回复每一条留言。虽然有段时间学院博客系统出了问题，但还是相信新的一年会有很大的改进。C: Colleague 同事 年底聚餐时，不止一个同事说到，在昂立学院工作最大的动力之一，就是同事，团队。同事的层面之外，更多了友情甚至亲情的含义。从词根上说，colleague就是“在一个团体，一个联盟中”，反过来英文中也说we ' re not in the same league，表示不是同一个水平一个层次的，完全不同。D: Drive 驱动字母D，我想

过写David，后来觉得不妥，一来他肯定会写报复性文字，对本人大大不利，二来这样的话字母H等也自然有了着落，打击面太大，等到了07年说单词“节约与浪费”时一并写来。而类似depart, divorce等词以前写过。所以写一个色彩稍微明亮些的词。这里的drive不是说驾驶，而是驱动。每一个人都被一些人或者一些事情驱动着，有意或者无意之间。驱动，可能是贪欲，或者温饱，求知，或者其它梦想。就好像某个硬件，没有适当的驱动程序，就不会正常工作一样，一个人找不到drive，也很难发挥潜能。有了vision，每个人都可以self-driven.

E: Editing 编辑06年与同事们一起做了一些文字工作，包括外刊翻译等硬骨头，这里也简单记上一笔。

F: Fun 乐趣每次上课讲F开头的一些核心词汇时，总难免想到英文中的F word，这也是fun. 做很多事情都有很多目的，为了金钱，为了冒险体验，为了自我实现。但说到底，还是要有乐趣。我和郑峻华在平时，经常会相互开涮，然后笑得前仰后合，比如你一句我一句地背《大闹天宫》、《虎口脱险》、《三毛从军记》等电影电视得台词。那也是fun. 有一次从杭州讲座回来路上，他想到讲座中好玩的地方，颇为得意地说，晓波，有一点你不得不承认，因为有了我，你的生活更加有趣和精彩，反之亦然。对这样的观点，我不挑战。多给自己一些乐趣吧。人要有“大关怀”，也要有“小情趣”。

G: Give 给与简单的词，但意思不简单。据说，有一种境界是，to give is much more joyous and satisfactory than to receive. 由于字母s有了别的去处，无法写sharing，所以放到give来写。在给与方面，只能说自己才刚开始。

H: Hiking，徒步旅行在世界上最好的海滩边躺一个下午是享受，在云南虎跳峡听着轰鸣的江水

徒步行走也是享受。虽然去过不少国家，但那些都是“口译的”，“商务的”，不是“自己的”。谢谢我的朋友们，让我开始领会到，真正的旅行，不是和旅行团一起的。I: Interpretation，口译抱歉在字母I上毫无创意。口译一词，涵盖了我至少两种工作，昂立口译项目部，和职业同传。06年自己在这方面下了些功夫，水平有长进，希望明年这个词带给我更多的乐趣。这里的乐趣如何诠释，大家自己理解吧。J: Jack of all trades 杂而不精也许是口译行业的特点。在订来年的报刊杂志时也想过，看得多，有时候只是在广度上。希望07年能多少有些改进。当然，Jack of all trades总胜于Jack of no trades. K: Karaoke 卡拉OK在knowledge和karaoke之间，选择了后者，嘿嘿。且这里不再说卡拉OK和空手道之间到底有什么词根上的联系。其实06年就去了一次，和郑、陶等同事一起。某人的嚎叫还被放到了博客上。对我个人来说，卡拉OK代表了宣泄。适度的把情绪宣泄出来，有益身心。L: Lecture 讲座每年都有几十场讲座。06年的讲座，立意选择、内容更新方面比以前做的好了，这也多亏了同事之间的相互启发和激励。M: Movie 电影从06年底开始恢复较多地看电影。以后要向某人学习，一边锻炼一边看。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com